大連港

大連港位於遼東半島南端，港闊水深，冬季不凍，是中國南北水陸交通樞紐和重要的國際貿易港口之一。大連港擁有七個專業裝卸作業區，四十八個泊位，新建的貨櫃碼頭已投入使用，港口油區總體改造工程即將完工，裝卸作業已基本實現機械化、自動化。

上圖是大連港，港口水域面積為三一〇平方公里。下圖為大連港客運站候船大樓。國內客運航線現有七條，也為國外遊客服務。

圖片天地

↑廣西三江侗族自治縣山清水秀、風光綺麗。

時新食品公司

恭祝聖誕
並賀新年

日新日鮮

聖誕特別優惠「大食家」

原邊生豬（約60磅）特價$1.69磅
兩邊生豬（或以上）特價$1.49磅

（農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰之後立即送交本公司新鮮出售）

地址：片打東街279號·電話：685-3307—8

雲埠洪門民治黨支部通告

為通告事：本支部經於十二月十一日下午一時舉行全體黨員大會，經衆選出各科候選人並定期於一九八四年元月八日上午九時起投票，至元月十五日下午一時止，在本黨社禮堂複選揭曉，敬希各黨員依時踴躍參加，以重選權。此佈。

雲埠洪門民治黨支部
主委 鄭炯光
秘書 黃振光
一九八三年十二月十二日

雲埠洪門體育會通告

洪啓者：本會是屆職員任期將滿，遵章選賢能執行任事，定於一九八四年元月十五日（星期日）下午一時在本黨社禮堂提名選舉，敬希各洪門體育會會員依時踴躍參加，以重選權。此佈。

雲埠洪門體育會
會長 李貴星
書記 李耀樞
一九八三年十二月十二日

雲埠達權社實業部通告

洪啓者：達權社實業部，現有鋪位一間，座落雲哥華哥林比亞街門牌四三二號．本實業部昨十二月十八日曾召開全體董事會議，商討一切有關出租事項。議決在業，決定另行公開投充，底價五千元。投票租賃者須繳交按金五百元，投票日期由一九八三年十二月廿二日開始至一九八四年元月廿二日下午一時正截止，在洪門大廈禮堂開票，以高價者得·但投充者必須是盡足義務黨社員，所經營之生意須經本實業部同意。詳情細則，請參閱申請表格。有意投充者，可向本實業部書記處領取參閱。

洪門達權社實業部啓
一九八三年十二月廿一日

鄭鴻麟鳴謝啓事

本人經于十一月廿四日患急症車往中央醫院救治後至十二月三日醫生使出院回家休養，經于報端，又至十二月五日舊患復發又即出車往去聖約瑟醫院醫治至十二月廿日遵醫總出院回家休養。此次在院期間，荷蒙鄭榮陽總堂派員到院慰問及宗親戚友親臨慰問並贈鮮花，生果，食物等，不勝感謝，在家休養期間未能一一叩謝，希為原諒，僅登數言並祝

各位健康
聖誕快樂
新年萬福

鄭鴻麟敬上
十二月廿日

黃鳳珍鳴謝啓事

妹日前因病入院調理，留院期間，荷蒙振華聲社及各親友惠贈花果蒞臨慰問，高誼隆情，深銘感謝，現已康復回家休養，未克親躬致謝，謹報數言，敬希原諒，並祝
聖誕快樂

謝啓

小弟因身體欠和，入住聖保羅醫院，住院期間承蒙各位親朋戚友鮮花禮物，熱情問候，現已回家休養，未刻一一登門造訪，謹此致謝！

弟 周澤財啓

發樂美髮型屋

經已開張營業歡迎僑胞光臨指導。男女界電髮特價十八元。

297 E. Georgia St.(at Gore), Vancouver, B.C.
左治東街央歌亞街
Tel. 685-4409

私人教授英文

分小組式個別，標準發音，會話，文法及各級英文。MRS. NIX 874-3889 晚上：321·3660

徵中國女子為友

高，年青英俊，大學畢業，有獨立能力印度男子徵求美麗，開朗中國女子為友。請電 DEEP 873-9903

請時裝設計

製衣廠請有經驗出紙樣親到361水街六樓面洽。

牛仔褲廠招請

熟手單雙針，要有兩年工作經驗，自己工，有意請到水街164號五樓面洽。

埠仔請人

宜幫廚兼炒鑊一名包食住電話112·860 5949劉先生接洽

沙省埠仔雜碎館

請有經驗男女企檯，要識英文，包食住，自費電話：112·306·696·21 269．

埠仔餐館請人

招請中西廚及學廚各一名，薪優包食住有意請電話291·1540

請早餐廚一名

有意請電PETER或JOHN 403 523·3928

中西餐館生意廉價急讓

亞省埠仔FORT SASKATCHEWAN ALTA. 新裝修中西餐館設備齊全，餐房座位百餘有全酒牌。另有土庫請餐房因股份意見不合需急讓如有意者請電黃先生接洽或自來面談，本埠離點問頓35分鐘車。電話：112·403 998·3377

家庭式餐館出讓

旺區，長批，座位四十個，用人少，實榀錢，本人志圖別業，割愛出讓，欲營斯業者，請移玉步至下列地址：
4447 EAST HASTINGS ST.
N.BURNABY, B.C. 與黃先生洽

雜貨舖生意出讓

位于住宅區，交通繁忙，租廉長批，五萬三千元，電話437·3911。

自助及乾洗店讓

二埠栢文區，每月營業額三千五百，價四萬四千。電話：524·9117余洽。

業主自賣

上下孖屋，拾六年新，每層平方尺，壹千壹餘尺，商業地近巴士站，近學校，1672至1676號片打東街，開價廿萬，有意者請電話：684·3526

你的流動屋

有登記嗎？

一、你是否有向遊樂車會代理人登記？若果未有登記，你會遭受損失。二、如果有正式在城埠政府部門登記，可以受到全部保障。三、安全保障是必要的·四、每年冬季檢查一次，費用四十五元，特此告白，來按裝有扣折百分之十

FREE SPIRIT VAN. 398 KINGSWAY
Van, B.C. PH. 873-3361

全新靚大屋出售

雲埠近LANGARA學院411 E 56 AVE壹流裝修材料上乘，樓上叁睡房客廳家庭廳，圓頂天花板，雲石頂兩個浴室橡木廚櫃，對講收音機，旋轉樓梯樓下完成叁睡房單位，地大42X108，開價十八萬五千接受還價詳情請電：872·7227或：294·5877

千呎果舖出售

設備齊全，位本拿比栢文區，日做二百五十，易打理有發展，後面另有千呎二廳三房住宅及車房，50乘一百50呎孖屋地有收入有屋住又保值業主自賣減實十二萬請電521·4146

生意新盤

▲小型街角士多店，座落列治文區商業中心內，店名PIC-A-POP日營近千，東主因生意太多，無暇兼顧，願割價急賣，僅取價二萬九，機會難達，捷足先得。

▲埠達PORT MOODY聖約翰ST. JOHN'S大街，中型花，菜什貨舖生意，年營四十五萬東主體弱，退休平賣，架撑齊備，租金批約易商量，僅取價九萬九，夫妻合營，榅錢好機會，切勿錯過。

▲埠心西餐牛扒屋生意，租平，批長，架撑新淨，全酒牌，七十餘座位，開價六萬八，請試還價。

滿堂紅公司：四三八—一四五五
何仲生：四六四—七六〇二

新屋出讓

一年新，樓上四睡房，土庫完成三睡房，菲沙夾廿九街設備齊，價十六萬七。請電：872·5057

雲東屋主急讓

七萬九千八，新裝修兩房大廳廚房浴室有土庫車房。卅三乘110有後巷有商量四時後電430·2818

上下層孖屋自賣

東區上下層各三房入息孖屋月入一千〇五十元，取價十六萬二千元。電話：二五五—五三七〇

金城餐館大平賣

位於HENRY埠有濃淡酒牌，僑埠一流各樣齊備，價九萬七千五百元。請四時後電話：463·6311

千衣機出賣

一年新，MCCLARY自動千衣機，500 DRYER，二百五十元。電話：254·9023

移民投資好機會

獨市生意，果舖連實業自賣有生意做又有屋自住及有屋收租，商業地可建栢文。電話：465·4413

★靚★靚★靚★

▲兩房平房土庫可出租近小學。價九萬八。

▲40X127地靚區兩房有土庫。

▲三年半新屋近KNIGHT街十餘萬。

栢文商業樓

▲十七組栢文及兩舖位，二埠近地鐵，四十餘萬。

▲廿組栢文十三年新，騎樓山景，貸款十一厘息，十七萬首期。

▲四十五組栢文，每組兩萬餘，十五萬首期廿二年新

▲車身修理舖位連一房栢文年收一萬六千八，價十五萬餘。

徐澄川 291-9038
LOVEROCK RLTY.
FRANCIS 324-3888

近大學靚屋自賣

北本拿比區十五年新有景，樓上三房二廳，樓下完成一房一廳三浴室靚地毡。早晚電：二九一—八五四七

麵飽店出賣

架撑齊全，機器好，位於S.E.SASK雲集之農場地區，一九八二年生意額廿八萬元。有意請函：
CANORA BAKERY LTD
BOX 209
CANORA.SASK.S0A 0L0
306 563-5144

屋賣

三層四房廳兩廁浴，近學校巴士，唐人埠地址1817號片多拿東，開價七萬四。電話：253·4997

入息屋

此大屋近菲沙45街，有十一個單位（六個合法），年租收入二萬六千元，有防盜防火設備，靜中帶旺，容易租出。取價十七萬九千。
李蔭雄 ED LEE
電話：931·8696
恒生公司：321·2912

什碎餐館自賣

位於NORTH DELTA及SURREY交界之旺區SCOTT ROAD座位九十餘，全舖面積約二千四百尺，冷氣設備齊全，有全酒牌，兼送外賣，有寬大停車場，每年生意廿多萬元，如果開午餐生意會大增，此店經營有十多年之久，生意穩定，有前途現因東主人力不足，欲暫時休息，割價出讓，開價七萬九千元，有意者請每天下午四時後電話：588-5672與李先生接洽。

土庫出租

兩房一廳各樣齊備，獨立門戶18街近京士威。電話872·5550

新屋樓下出租

兩房一廳，各樣齊全，獨立門口，六十街緬街夾菲沙，近學校，交通方便。電話：324·4231

上層及土庫出租

緬街近車站，學校，環境優美，新裝修，備有洗衣及乾衣機，合清靜小家庭。電話：327·0176

新土庫出租

兩房一廳各樣齊獨立門戶百老滙夾蘭菲交通便。電話251·3728

樓下出租

近唐人街三房一廳，爐頭雪櫃各樣齊備。交通方便。電話日：二五三—七三六九 或夜：三二五—八〇〇九

土庫平租或分租

兩房一廳廚浴雪櫃傢俬，包水電，廿六近乃，有職單身或學生或簡家庭，詢問晚五後電：四三八—六七二六。

土庫出租

二房一廳，各樣齊全，包水電，四十六街夾緬與菲沙街之間，有意請電話：324·2781

土庫招租

卑孖杭夾四街兩房一廳，與地面平行，廚浴廁齊全，雅潔，獨立門戶，請電254 7503或294 9346

土庫出租

三房一廳，平地土庫，廚廁設備齊，栢架夾蘭菲，交通方便。電話：254·3589洽

雙單人房平租

大睡房或一廳一房，廚廁雪櫃共用，合夫婦或單身，交通方便。電話：二五三—六四四三

樓上大房出租

適合學生，近會拔夾四十一街，六時後請電話438·9829

樓上兩房出租

有傢俬，合學生或單身仕女，六街夾蘭菲近ALPHA COLLEGE 電話：253·5729

摩登栢文出租

東八街近KEE一房一廳，地下泊車陽台爐頭雪櫃，廚廁齊，租三百七十五元包水暖氣。電526·7103

高土庫全層出租

一房廳爐廚房廁齊，近乃路夾31街，合小家庭 電話254·2598

全屋出租或出賣

緬街夾四十街，上下層共三房兩廳，廚廁齊備，近學校交通便，月租四百九十元。電話：325·9530

新屋樓下出租

寬大光猛三房一廳有車房設備齊全近學校巴士站適合小家庭。電話：251·1096或872·3221

新屋樓下出租

一房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，獨立門戶，近公園商場，合夫婦或單身人仕。電話：327·1386

靚栢文出租

2175 PANDORA街兩個三睡房單位，內部翻新，約千三呎，交通便，租六百元。電話：261·7171

樓上全層出租

溫哥華南區近乃街兩房一廳廚廁俱全，平租有意請電324·0486

大房出租

有傢俬或無傢俬新屋樓下出租近界限街夾京士威以不吸烟人仕為合。請電：四三八—三六四三梁太

溫哥華屋賣及租

上下共四房二廳入息屋，首期數萬元，每月供銀期。二埠土庫二房一廳廚廁出租。電話：522·9160

土庫出租

兩房一廳，各樣齊備，近乃磨夾壹街。電話270·3008

靚土庫出租

新裝修三房壹廳廚廁浴齊，獨立門口，租平。電話254·7460

新屋土庫出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊，交通方便，環境幽靜，63街近菲沙。晚間六時後請電話：三二四—七六八二

精緻住宅出租

一房一廳，廚廁俱全，近卑孖杭夾雲沙步，月租二百二包水電，聯絡電話254·5375陳洽

土庫出租

乃街夾卅三街一房一廳，廚廁爐頭雪櫃，包水電，月租二百七十元。電話：八七二—八〇九二洽

新裝修樓下出租

三房一廳，各樣俱全，獨立門戶，位于東廿九街有意請電話：四三四—五二六七或：八七六—一二四八

餐館出租

沙省P.A.埠座位七十，有意請自費電話：112。306·922·8688接洽。

全新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁浴室齊備，近界限街夾喜士定。電話：254·8651或：251·2607

新屋樓下出租

四十二夾會拔近學校交通方便，兩大房廳，廚，乾洗機車房齊備，適合學生小家庭。電話：434·0669

光猛土庫出租

兩房壹廳，各樣齊備，近城多利街，近中小學，電話254·0360

樓上出租

兩房一廳各樣齊備，月租四百五十。3344 PENDER（片打街） 電話：266·1193

新油屋出租

京士威夾乃磨交通方便近購物中心兩房兩廳爐頭雪櫃齊廁浴全獨立門戶晚五時後請電話：四三四—七四〇三

平租叁房一廳

千夾平地特大土庫適合大家庭近乃磨夾一街有意請電251·7387

緬街

三房，大廳，廚，浴，各樣齊備，獨立門戶，巴士直下唐人街。電話：874·1934

樓上全層屋出租

兩房一廳，設備齊整，近RENFREW夾一街，有意請電：254·9169或：254·2275

土庫出租

一房壹廳各樣齊緬夾38街包水電有意晚七時後電話325·6820

土庫出租

一廳一房，廚廁爐頭雪櫃齊獨立門口，適合單身仕女。請電：二五四—八三六四。

土庫出租

NEW WEST兩房一廳，獨立門戶，交通便利，月租二百五十元。電話：321·3926

全層出租

兩房一廳，廚廁雪櫃爐頭，包電火暖氣及電視線。十三街夾乃路。電話：二五五—三四九二

新土庫出租

兩房一廳近四十九街WINDSOR街，近學校公園商場，交通方便，請晚六時後電話：327·2283

土庫出租

蘭菲街兩房一廳廚廁雪櫃齊獨立門戶交通方便八時後電話：254·8779或：437·6451

新屋土庫出租

城多利夾卅九街，兩房一廳各樣齊備，獨立門口，近學校巴士購物商場。請電話：321·4408

土庫出租

兩房壹廳各樣齊備，近中學，小學。電話253·1489

樓下全層出租

新裝修兩房一廳，廚廁浴齊備，獨立門口，近緬街夾十六街，有意者請電話：876·1829

全間大屋出租

五房兩廳，全屋三層，廚房濶大，兩個廁所，交通方便，近BROADWAY央CLARK街，近學校，電話：四三七—零三四零 適合大家庭居住·

土庫出租

兩房一廳爐頭雪櫃各樣齊，近17街近緬交通方便。電話327·8876

土庫出租

近京士威道，兩房一廳有雪櫃爐頭。請電話：438·4274洽

平地土庫出租

兩房一廳設備齊全獨立門戶：18街夾緬晚四時後電話：八七五—一〇五一

有兩叁樓出租

四房壹廳，廚廁具全，交通利便，近菲沙28街，電話八七二—三二八三

華埠寫字樓分租

唐人埠二樓寫字樓分租全新裝修，四百尺或六百尺均可，租金面議。電話：六八四—五四六一

土庫細房出租

獨立門戶，二街夾宙孖杭街電話二五五四一二九

土庫出租

兩房一廳廚廁齊
八七四·八五一三

樓上全層出租

48街近城多利街三房二廳雪櫃爐頭齊交通方便請電325·2141

樓下出租

三房壹廳各樣齊備近學校維多利亞夾京士威電話574·7593謝生

靚屋

四房三廳一廚兩浴室，菲沙夾卅街出租，另卅七乘一二〇屋出賣或出租。聖佐治夾28街。電話872·1883

華埠中心柏文租

一房一廳柏文，交通市場學校方便，適合小家庭，問齊洽亞東街二五一號或電話：六八一—四九四七。

土庫出租

PNE區新裝修土庫，三房一廳，爐頭雪櫃，浴缸各樣齊備。有意者請電話：251·1412

傢俬房出租

254·6690

單人房出租

有意請到598W廿二街兩浴或六時後電876·4075與CHROL WONG.